





























www.paulmann.com/symbols

D Austauschbarkeit: (1) Lichtquelle oder (4) Betriebsgerät ist ohne dauerhafte Beschädigung der Leuchte austauschbar durch Endanwender. (2) Lichtquelle oder (5) Betriebsgerät ist durch eine Elektrofachkraft ohne dauerhafte Beschädigung der Leuchte austauschbar. (3) Lichtquelle oder (6) Betriebsgerät ist nicht austauschbar, die Leuchte muss ersetzt werden.

GBR eplaceability: (1) Light source or (4) operating device can be replaced by end users without permanent damage to the luminaire. (2) Light source or (5) operating device can be replaced by a qualified electrician without permanently damaging the luminaire. (3) Light source or (6) operating device is not replaceable, the luminaire must be replaced.

the luminaire must be replaced.

F Interchangeabilité: (1) L'ampoule ou (4) le contrôleur peut être remplacé par l'utilisateur final sans risque de dégradation du luminaire. (2) L'ampoule ou (5) le contrôleur peut être remplacé par un électricien professionnel sans risque de dégradation du luminaire. (3) L'ampoule ou (6) le contrôleur n'est pas remplaçable. Le luminaire doit être changé.

Al Ndérrimi: (1) Llamba ose (4) njêsia e kontrollit mund të ndërrohet nga përdoruesi fundor pa shkaktuar dëmtim të përhershëm të abazhurit. (2) Llamba ose (5) njësia e kontrollit mund të ndërrohet nga elektricisti pa shkaktuar dëmtim të përhershëm të abazhurit. (3) Llamba ose (6) njësia e kontrollit nuk janë të ndërrueshme, duhet ndërruar abazhuri.

BG Заменяемост: (1) Източникът на светлина или (4) производственият уред могат да бъдат заменени от екрайния потребител без трайна повреда на лампата. (2) Източникът на светлина или (5) производственият уред могат да бъдат заменени от електротехник без трайна повреда на лампата. (3) Източникът на светлина или (6) производственият уред могат да се заменят, трябва да се смени лампата.

BHH Mogućnost zamjene: (1) Izvor svjetla ili (4) pogonski uređaj može zamiijeniti krajnji korisnik bez tra-jnog oštećenja svjetiljke. (2) Izvor svjetla ili (5) pogonski uređaj može zamijeniti električar bez trajnog oštećenja svjetiljke. (3) Izvor svjetla ili (6) pogonski uređaj ne može se zamijeniti, svjetiljka se mora za-

ostećenja svjetijke. (3) Izvor svjetla ili (4) pogonski uređaj ne nioze se zamijeniti, svjetijka se niola za-mijeniti.
BY Mogućnost zamjene: (1) Izvor svjetla ili (4) pogonski uređaj može zamijeniti krajnji korisnik bez tra-jnog oštećenja svjetiljke. (2) Izvor svjetla ili (5) pogonski uređaj može zamijeniti električar bez trajnog oštećenja svjetiljke. (3) Izvor svjetla ili (6) pogonski uređaj ne može se zamijeniti, svjetiljka se mora za-mijeniti

CZ Možnostvýměny: (1) světelný zdroj nebo (4) provozní přístroj může vyměnitkoncový uživatel bez trvalého poškození svítidla. (2) světelný zdroj nebo (5) provozní přístroj může vyměnit odborný elektrikář bez trvalého poškození svítidla. (3) světelný zdroj nebo (6) provozní přístroj nelze vyměnit, svítidlo se musí nahradit

DK Kan udskiftes: (1) Lyskilden eller (4) styreanordningen kan udskiftes af slutbrugeren uden vedvarende at beskadige lysarmaturet. (2) Lyskilden eller (5) styreanordningen kan udskiftes af en el-fagmand uden vedvarende at beskadige lysarmaturet. (3) Lyskilden eller (6) styreanordningen kan ikke udskiftes, lysarmaturet skal erstattes.

turet skal erstattes.

E Intercambiabilidad: La fuente de luz (1) o la unidad de alimentación (4) es sustituible por el usuario final sin que ello provoque daños permanentes en la luminaria. La fuente de luz (2) o la unidad de alimentación (5) es sustituible por parte de un electricista cualificado sin que ello provoque daños permanentes en luminaria. La fuente de luz (3) o la unidad de alimentación (6) no es sustituible; es necesario reemplazar

luminaria. La fuente de luz (3) o la unidad de alimentación (6) no es sustituíble; es necesario reemplazar la luminaria.

EST Asendatavus: Ilma püsiva kahjustuseta valgustusega (1) valgusallika või (4) tööseadme vahetab välja lõppkasutaja. Ilma püsiva kahjustuseta valgustusega (2) valgusallika või (5) tööseadme vahetab välja elektrik. (3) Valgusallikas või (6) tööseade ei ole väljavahetatav; valgustus tuleb asendada.

FIN Vaihtaminen: Käyttäjävoivaihtaa (1) valonlähteenja (4) käyttölaitteenvalaisintavahingoittamatta. Sähköasentajavoivaihtaa (2) valonlähteenja (5) käyttölaitteenvalaisintavahingoittamatta. (3) Valonlähdettäja (6) käyttölaitetaei voi vaihtaa, vaan tarvittaessa on koko valaisin vaihdettava.

GR Δυνατότητα αντικατάσταση: Η (1) πηγή φωτός ή n (5) συσκευή μπορεί να αντικατασταθεί χωρίς μόνιμη βλάβη της λυχνίας από τον τελικό χρήστη. Η (2) πηγή φωτός ή n (5) συσκευή μπορεί να αντικατασταθεί από πλεκτρολόγο χωρίς μόνιμη βλάβη της λυχνίας. Δεν είναι δυνατή n αντικατάσταση της (3) πηγής φωτός ή της (6) συσκευή, Απαιτείται αντικατάσταση της λυχνίας.

Η Cserélhetőség: Α (1) fényforrást vagy az (4) üzemeltető berendezést a végfelhasználó a lámpa maradandó rongálása nélkül ki tuja cserélni. Α (2) fényforrást vagy az (5) üzemeltető berendezést az elektronikai szakember a lámpa maradandó rongálása nélkül ki tuja cserélni. A (3) fényforrást vagy az (6) üzemeltető berendezés nem cserélhető, a lámpát ki kell cserélni.

HR Izmjenljivost: (1) Izvor syjetla ili (4) pogonski uredaj može se bez trajnog oštećenja svjetiljke zamijeniti od strane krajneg korisnika. (2) Izvor syjetla ili (5) pogonski uredaj može se bez trajnog oštećenja svjetiljke zamijeniti od strane stručnog električara. (3) zvor svjetla ili (6) pogonski uredaj ne može se zamijentiti, svjetiljka se mora zamijeniti.

I Intercambiabilità: (1) fonte luminosa o (4) meccanismo di controllo sostituibile dall'utente finale senza danni permanenti all'apparecchio. (2) fonte luminosa o (5) meccanismo di controllo non sostituibile, è necessario sostituire l'appare

IS Hægt að skipta um: Notandi getur skipt um ljósgjafann (1) eða spenninn/straumfestuna (4) án þess að

13 nægt að skripta um: Notamin getur skript um lysögjafann (1) eða spenninnstraumlestuna (4) an þess að valda varanlegum skemmdum á ljósinu. Rafvirki getur skipt um ljósgjafann (2) eða spenninn/straumfestuna (6), heldur verður að skipta ljósinu út.
LT Pakeičiamumas: (1) šviesos šaltini arba (4) valdymo įtaisą nepataisomai nesugadindamas šviestuvo gali pakeisti galutinis naudotojas. (2) šviesos šaltini arba (5) valdymo įtaisą nepataisomai nesugadindamas šviestuvo gali pakeisti specialistas. (3) šviesos šaltinio arba (6) valdymo įtaiso pakeisti negalima, turi būti keičiamas šviestuvas.

DUK Nomaiņas iespēja: gala lietotājs (1) gaismas avotu vai (4) lietošanas ierīci var nomainīt, ja nav radies pastāvīgs gaismekļa bojājums. profesionāls elektriķis (2) gaismas avotu vai (5) lietošanas ierīci var nomainīt, ja nav radies pastāvīgs gaismekļa bojājums. (3) gaismas avotu vai (6) lietošanas ierīci nevar nomainīt, ja nav radies pastāvīgs gaismekļa bojājums. (3) gaismas avotu vai (6) lietošanas ierīci nevar nomainīt.

mainīt, ja nav radies pastāvīgs gaismekļa bojājums. (3) gaismas avotu vai (6) lietošanas ierīci nevar nomainīt, gaismekli ir jānomainā pret jaunu. МК Заменливост: (1) Изворот на светлина или (4) работниот уред треба да се замени од страна на крајниот корисник без трајно оштетување на светиклата. (2) Изворот на светлина или (5) работниот уред треба да се замени од страна на електротехнички стручьак без трајно оштетување на светилката. (3) Изворот на светлина или (6) работниот уред не може да се менува, светилката мора да се замени. N Utskiftbarhet: (1) Lyskilden eller (4) drivenheten kan skiftes ut av sluttbrukeren uten å skade lampen. (2) Lyskilden eller (5) drivenheten kan skiftes ut av elektriker uten å skade lampen. (3) Lyskilden eller (6) drivenheten kan ikke skiftes ut, lampen må erstattes. NL Uitwisselbaarheid: (1) lichtbron of (4) bedrijfsapparaat is zonder permanente beschadiging van de armatuur te verwisselen door de eindgebruiker. (2) lichtbron of (5) bedrijfsapparaat is zonder permanente beschadiging van de armatuur te verwisselen door een elektromonteur. (3) lichtbron of (6) bedrijfsapparaat is niet te verwisselen, de armatuur moet worden vervangen.

peschadignig van de armatuur te verwisselen door een elektromonteur. (3) Ichtoron of (6) bedrijfsapparaat is niet te verwisselen, de armatuur moet worden vervangen.

P Substituibilidade: A (1) fonte de luz ou a (4) unidade de controlo podem ser substituídas pelo utilizador final sem causar danos permanentes à lâmpada. A (2) fonte de luz ou a (5) unidade de controlo podem ser substituídas por um eletricista qualificado sem causar danos permanentes à lâmpada. A (3) fonte de luz ou a (6) unidade de controlo não podem ser substituídas, a lâmpada deve ser substituída.

PL Mozliwości wymiany: Użytkownik końcowy może wymienić (1) źródło światła lub (4) urządzenie sterujące bez trwałego uszkodzenia oprawy. Elektryk może wymienić (2) źródło światła lub (5) urządzenie sterujące bez trwałego uszkodzenia lampy. Nie można wymienić (3) źródła światła ani (6) urządzenia sterującego, konieczna jest wymiana oprawy.

RO Posibilitatea de înlocuire: (1) Sursa de lumină sau (4) echipamentul de operare poate fi înlocuit de utilizatorul final fără a deteriora lampa. (2) Sursa de lumină sau (5) echipamentul de operare poate fi înlocuit de către un electrician specializat fără a deteriora permanent lampa. (3) Sursa de lumină sau (6) echipamentul de operare nu pot fi înlocuite, lampa trebuie înlocuită complet.

RUS Возможность замены: (1) Источник света или (4) устройство управления может заменять отребитель при условии отсутствия необратимых повреждений светильника. (2) Источник света или (5) устройство управления может заменять специалист-электрик при условии отсутствия необратимых ловреждений светильника. (3) Источник света или (6) устройство управления замен не подлежат, заменяется весь светильника. (3) Источник света или (6) устройство управления может заменя заменяется весь светильника. (3) Источник света или (6) устройство управления может заменяется весь светильника. заменяется весь светильник

заменяется весь светильник.

S Utbytbarhet: (1) Ljuskällan eller (4) driftsenheten kan bytas ut av slutanvändaren utan bestående men på armaturen. (2) Ljuskällan eller (5) driftsenheten kan bytas ut av en behörig elektriker utan bestående men på armaturen. (3) Ljuskällan eller (6) driftsenheten kan inte bytas ut; armaturen måste ersättas.

SK Vymenitelnost: (1) Svetelný zdroj alebo (4) prevádzkový prístroj môže vymenit koncový používateľ bez trvalého poškodenia svietidla. (2) Svetelný zdroj alebo (5) prevádzkový prístroj môže vymeniť elektrikár bez trvalého poškodenia svietidla. (3) Svetelný zdroj alebo (6) prevádzkový prístroj sa nedá vymeniť, svietidla sa mysť navradíť.

bez trvalého poškodenia svietidla. (3) Svetelný zdroj alebo (6) prevádzkový prístroj sa nedá vymeniť, svietidlo sa musí nahradíť.
\$10 Možnost zamenjave: (1) Vir svetlobe ali (4) krmilnik lahko brez trajnih poškodb svetilke zamenja uporabnik. (2) Vir svetlobe ali (5) krmilnik lahko brez trajnih poškodb svetilke zamenja samo usposobljen električar. (3) Vira svetlobe ali (6) krmilnik ani mogoče zamenjati, svetilko je treba zamenjati v celoti.
\$8RB Zamenjivost: Krajnji korisnik može zameniti (1) izvor svetlosti ili (4) radni uređaj bez trajnog oštećenja svetiljke. Elektrićar može zameniti (2) izvor svetlosti ili (5) radni uređaj bez trajnog oštećenja svetiljke. Izvor svetlosti ili (6) radni uređaj bez trajnog oštećenja svetiljke. (3) Izvor svetlosti ili (6) radni uređaj pez trajnog oštećenja svetiljka se mora zameniti.

TR Deģiştirilebilirlik: (1) Izık kaynağı veya (4) işletme cihazı, lambada kalıcı hasar olmaması kaydıyla uzman bir elektrikçi tarafından değiştirilebilir. (3) Işık kaynağı veya (6) işletme cihazı değiştirilemez, lambanın değiştirilmesi gerekir.

UA Взаємозамінність. (1) Джерело світловітла чи (4) пристрій керування можна замінити споживачами без незворотного пошкодження освітловального пристрою. (2) Джерело світла чи (5) пристрій керування

незворотного пошкодження освітлювального пристрою. (2) Джерело світла чи (5) пристрій керування можна замінити кваліфікованим електриком без незворотного пошкодження освітлювального пристрою. (3) Джерело світла чи (6) пристрій керування не є взаємозамінними, освітлюваний пристрій має бути замінений.

= **D** Altgeräte dürfen nicht in den Restmüll. Sie können bei öffentlichen Sammelstellen von Ent-sorgungsträgern abgegeben werden. Altbatterien und Altakkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Abgabe an eine Erfassungsstelle von dem Altgerät zu trennen. Vertreiber sind im Rahmen von § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG zur unentgeltlichen Rücknahme dieses Produktes verpflichtet. Endnutzer von Altgeräten müssen eigenverantwortlich für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten sorgen. I www.paulmann.com





D Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse <siehe oben>.

D Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse «siehe oben».
GB This product contains a light source with energy efficiency class «see above».
F Ce produit comprend une ampoule de la classe d'efficacité énergétique «voir ci-dessus».
AL Ky produkt përmban një llambë me kategori efikasiteti energjie «shih lart».
BG Този продукт включва източник на светлина от клас енергийна ефективност «виж горе».
BIH Ovaj proizvod sadrži izvor svjetla klase energetske efikasnosti «vidi gore».
CZ Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti «viz výše».
DK Dette produkt indeholde ren lyskilde i energiklasse «se foroven».
E Este producto contiene una fuente de luz de la clase de eficiencia energética «véase arriba».
EST Toode sisaldab «vaata üles» energiatõhususklassia vadausallikat.

EST Toode sisaldab -vaata üles- energiatõhususklassiga valgusallikat.
FIN Tämä tuote sisältää energiateholuokan <ks. yllä> valonlähteen.
GR Αυτό το προϊόν περιέχει μια πηγή φωτός ενεργειακής απόδοσης <Βλέπε επάνω>.
H Ez a termék <lásd fent> energiaosztályú fényforrást tartalmaz.
HR Ovaj proizvod sadrži izvor svjetla razreda energetske učinkovitosti <vidi gore>.
I Questo prodotto contiene una fonte luminosa di classe di efficienza energetica <vedi sopra>.

IS Þessi vara inniheldur ljósgjafa í orkunýtniflokki <sjá hér að ofan>.

LT Šiame gaminyje įrengtas šviesos šaltinis, kurio energijos efektyvumo klasė yra <žr. pirmiau>. LV Šis izstrādājums iekļauj noteiktas energoefektivitātes <skat. augšā> gaismas avotu.

MK Овој производ содржи извор на светлина од класата на енергетска ефикасност <види горе>. N Dette produktet inneholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse <se ovenfor>. NL Dit product bevat een lichtbron van de energie-efficiëntieklasse <zie hierboven>. P Este produto contém uma fonte de luz com classe de eficiência energética <ver acima>.

PL Niniejszy produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej <patrz u góry>. RO Acest produs conține o sursă de lumină din clasa de eficiență <vedeți mai sus>. RUS В данном изделии используется источник света с классом энергосбережения <см. выше>.

S Denna produkt innehåller en ljuskälla i energieffektivitetsklass <se ovan>. SK Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti <pozri vyššie> SLO Ta izdelek vsebuje vir svetlobe energijskega razreda <glejte zgoraj>.

SRB Ovaj proizvod sadrži izvor svetlosti energetske efikasnosti <vidi gore>. TR Bu ürün, <yukarıya bakın> enerji verimlilik sınıfı bir ışık kaynağı içerir. UA Цей продукт містить джерело світла класу енергоефективності <див. вище>.